

COLLEGE PRIVE BILINGUE LAROUSSE BP. 11700 TEL. (+237) 677 35 71 04 / 699 64 24 98					
ANNEE SCOLAIRE	TRIMESTRE N°2	EPREUVE	CLASSE	DUREE	COEF
2024-2025	EVALUATION N°1	ESPAGNOL	TA4 ESP	3 h	3
EXAMINATEUR : Sr MBALLA Elisabeth Yollande			DATE 01/10/2024	EF	

**TEXTO**

La violencia contra las mujeres es de muchas formas: física, sexual, psicológica y económica. Estas formas de violencia se interrelacionan y afectan a las mujeres desde el nacimiento hasta la edad mayor. Algunos tipos de violencia, como el tráfico de mujeres, cruzan las fronteras nacionales.

Para referirse a la violencia contra las mujeres uno debe referirse primero a la tradición. En muchas comunidades africanas se han perpetuado numerosas clases de violencia contra las mujeres y contra las niñas a lo largo de generaciones en nombre de la tradición. En primer lugar, hay que nombrar la mutilación genital femenina. Esta intervención se lleva a cabo sin ningún tipo de anestesia local ni general, en ella se eliminan el clítoris, labios menores y mayores. Las víctimas pueden tener desde 5 años y son sujetadas por la fuerza durante la intervención. También hay tradiciones de ritos de viudedad en funerales del esposo de la mujer la cual está obligada a cumplirlas, como el mantener relaciones con algún miembro de la familia del difunto. La mujer tiene una herencia que consiste en que a un hermano mayor o un familiar muy cercano al marido muerto se le pide que se case con la afligida viuda. Otra de las tradiciones es la práctica de la prenda femenina, que se pone a niñas y mujeres como seguro por un dinero pedido o debido. Esto recibe el nombre de "ESCLAVITUD DE DEUDA". La mayoría de estas mujeres son maltratadas, torturadas, violadas e incluso asesinadas. No tienen ningún tipo de protección estatal ni de las comunidades de las que proceden ni a las que son enviadas como esclavitud de deuda. Estas mujeres se convierten en mula de carga hasta que mueren.

La violación conyugal y los malos tratos contra la esposa es algo muy normal en la sociedad africana, y es que las mujeres crecen creyendo que son inferiores al hombre, no entienden de Derechos Humanos, piensan que su desigualdad está justificada. El hombre africano cree que es el macho por excelencia, y que la mujer es inferior a él. La desigualdad de género y la violencia contra las mujeres son dos de las principales causas detrás de la epidemia del VIH. La violencia contra las mujeres y el VIH se refuerzan mutuamente. La violencia contra las mujeres exacerba los riesgos y la vulnerabilidad de las mujeres a la exposición y contagio del VIH, pero el ser seropositiva exacerba aún más los riesgos y la vulnerabilidad de las mujeres a la violencia, el abuso y otras violaciones de sus derechos.

La violación de mujeres se ha convertido en un efectivo instrumento de guerra en la mayoría de los países en situación de crisis. Ejércitos regulares, grupos armados y bandas criminales han usado la violación y lo siguen haciendo no sólo para saciar sus impulsos sexuales, sino con objetivos bien pensados y definidos. De acuerdo con un informe de la ONU de noviembre de 2009, cada mes se reportan mil 100 violaciones en la República Democrática del Congo. Esto significa que, cada día, 36 niñas y mujeres sufren un ataque sexual. Una parte de la violencia sexual se explica por el caos y la impunidad que prevalecen en la guerra. Hombres jóvenes y poco educados, que pelean lejos de casa, quedan libres del control social o religioso. Con frecuencia, no reciben pago o les dan poco de comer, por lo que el abuso sexual sin posibilidad de castigo parece una manera fácil de cobrarse cuentas.

*Eguren María Victoria, 2014, Trabajo realizado en el marco del Departamento África del IRI-UNLP y del Grupo África de la Cátedra.*

## I- RECEPCIÓN DE TEXTOS

(30 PUNTOS)

- 1) Proponga un título a este texto y justifíquelo en unas cuatro líneas. (5ptos)
- 2) A partir del texto, enumere las formas de violencias de las que son víctimas las mujeres (5ptos)
- 3) Según la autora del texto, ¿Qué responsabilidad tienen las tradiciones africanas en la perpetuación de las violencias contra las mujeres y niñas africanas? (5ptos)
- 4) ¿Por qué se dice en el texto que la violación de la mujer se ha transformado en un arma de guerra? ¿Qué explicaciones aporta el autor de este texto para justificar este delito cometido por los miembros del ejército? (6ptos)
- 5) Enumere usted cinco problemas a los que se enfrentan las mujeres que conoce. (5ptos)
- 6) Basándose en los aspectos político, cultural y deportivo, muestre que la situación de la mujer camerunesa ha conocido una mejora consideración. (6ptos)

## II- PRODUCCIÓN DE TEXTOS

(30 PUNTOS)

### A- TRADUCCIÓN

(10 PUNTOS)

1- **Versión:** Pase al francés la porción del texto a partir de "Una parte de la violencia sexual" hasta .... final del texto." (5ptos)

2- **Tema:** traduzca al español las siguientes frases: (5ptos)

- a) Le mariage précoce est une forme de violence faite contre les femmes.
- b) Chez les espagnols, la femme est considérée comme une maîtresse de maison.
- c) Beaucoup de jeunes filles abandonnent l'école à cause du mariage précoce.
- d) Les albinos forment un des groupes les plus vulnérables de notre société.
- e) Les minorités culturelles seront toujours exclues par les plus forts.

### B- REDACCIÓN (20 PUNTOS)

El candidato debe tratar **obligatoriamente** los dos ejercicios siguientes:

1) **Redacción semi guiada: (10 puntos)**

Apoyándose en los elementos siguientes, trate de escribir un texto coherente utilizando los conectores lógicos sobre el tema: "Los derechos de la mujer".

**a-** Definición, tipos de mujeres y características (tradicional y moderna). **b-** Las formas de injusticias contra la mujer (machismo, violencias y discriminaciones de todas formas, ...). **c-** Derechos de la mujer (el 08 de marzo, la Declaración Universal de los Derechos Humanos, la ley de paridad en Camerún...).

2) **Redacción libre: (10 puntos)**

La cuestión de las minorías se vuelve cada vez más un sujeto preocupante. Después de definir las minorías, presenta los principales grupos minoritarios y los problemas a los que se enfrentan.